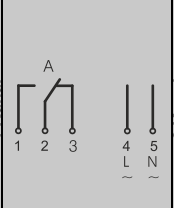
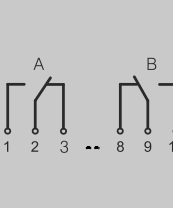
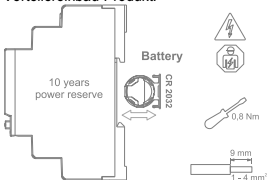
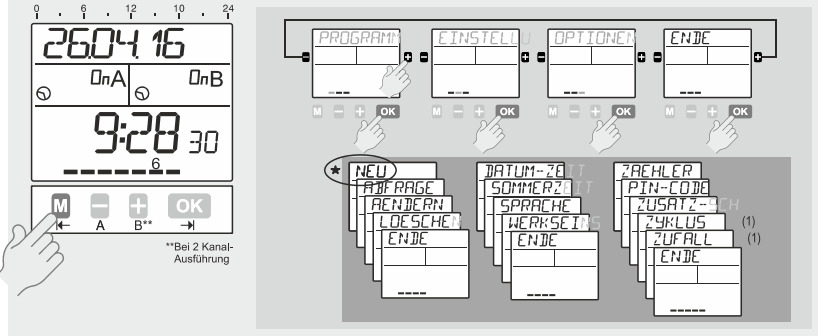


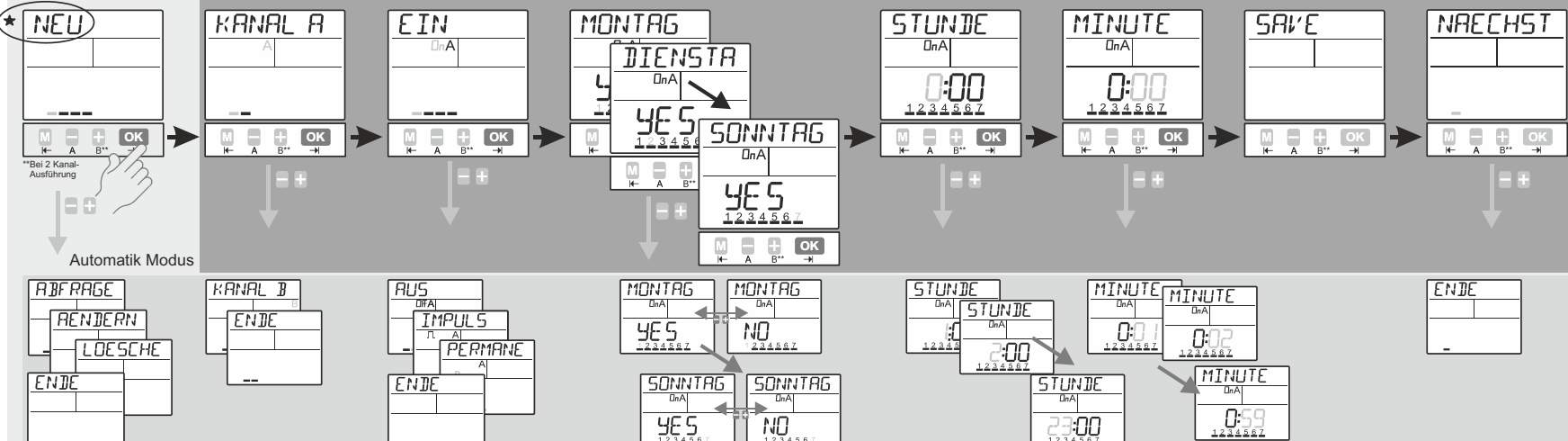
Bedienungsanleitung D

Schaltcomputer / Elektronische Schaltuhr

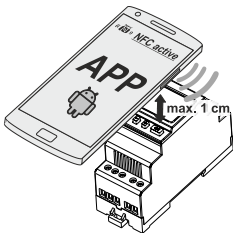
Anschlussbilder BZH 14071-- BZH 24071-- 							1. Sicherheitshinweise ⚠ Einbau und Montage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden! Anderenfalls besteht Brandgefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages! ⚠ Nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz anschließen! ⚠ Bei Eingriffen oder Änderungen an der Schaltuhr erlischt die Garantie! ⚠ Die Schaltuhr ist so zu installieren, dass außergewöhnlich hohe Störstrahlung die Funktion nicht beeinträchtigen kann!	2. Erstinbetriebnahme ■ Die Schaltuhr wird im Power-Fail-Modus ausgeliefert. Das Display ist aus. ■ Drücken Sie die / Taste. Die Displayanzeige erscheint. ■ Die Schaltuhr ist mit dem aktuellen Datum, der Uhrzeit und der europäischen Sommerzeitregel voreingestellt. ■ Stellen Sie die gewünschte Sprache mit den -Tasten ein und bestätigen Sie mit . (Hinweis: Mit der -Taste können Sie jederzeit einen Schritt zurück) ■ Datum, Uhrzeit und Sommerzeitregel falls nötig mit den -Tasten einstellen und jeweils mit bestätigen.
---	--	--	---	--	---	--	--	---

3. Technische Daten Anschlussspannung Kontaktwerkstoff (115V / 230V) Kontaktwerkstoff (12V / 24V) Schutzart Umgebungstemperatur Wirkungsweise Verschmutzungsgrad Bemessungsstoßspannung Standard CFL, LED Siehe Gerät AgSnO ₂ AgNi IP 20 nach DIN EN 60529 -30°...+55° 1 BSTU 2 4 kV DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7 Geeignet für moderne Leuchtmittel		4. Service     	5. Bestimmungsgemäße Verwendung Das Gerät ist zur Verwendung für folgende Aufgaben vorgesehen: Beleuchtungen im privaten und gewerblichen Bereich, Straßen- und Schaufensterbeleuchtung, Steuerung von Lüftungen, Motoren, Pumpen, Anlagen und Anwesenheitssimulation etc.. Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz in trockenen Räumen geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet für sicherheitsrelevante Aufgaben, wie z.B. Fluchttüren, Brandschutzeinrichtungen etc.	6. Batterie Verteilereinbau-Produkt:  10 years power reserve CR 2032 0,8 Nm 9 mm 1 - 4 mm
--	--	--	---	--

7. Funktionsübersicht 	8. Symbolerklärung <table><tr><td></td><td>Kanal eingeschaltet / Programmierung EIN</td></tr><tr><td></td><td>Kanal ausgeschaltet / Programmierung AUS</td></tr><tr><td></td><td>Für das aktuelle Datum ist eine Ferien- / Datums-Schaltung aktiv.</td></tr><tr><td></td><td>Aktueller Schaltzustand beruht auf einer programmierten Standardschaltzeit.</td></tr><tr><td></td><td>Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung des Programms und wird durch das gespeicherte Programm bei der nächsten Schaltzeit geändert.</td></tr><tr><td></td><td>Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung und bleibt permanent erhalten, bis manuell zurückgesetzt wird.</td></tr><tr><td></td><td>Wochentage Montag ... Sonntag; im Programmier-Modus zeigen Unterstriche an, welche Wochentage aktiviert sind.</td></tr><tr><td></td><td>Aktueller Schaltzustand beruht auf einer Impuls-Schalzeit</td></tr><tr><td></td><td>Schaltuhr ist über PIN gesperrt; PIN-Eingabe erforderlich.</td></tr></table>		Kanal eingeschaltet / Programmierung EIN		Kanal ausgeschaltet / Programmierung AUS		Für das aktuelle Datum ist eine Ferien- / Datums-Schaltung aktiv.		Aktueller Schaltzustand beruht auf einer programmierten Standardschaltzeit.		Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung des Programms und wird durch das gespeicherte Programm bei der nächsten Schaltzeit geändert.		Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung und bleibt permanent erhalten, bis manuell zurückgesetzt wird.		Wochentage Montag ... Sonntag; im Programmier-Modus zeigen Unterstriche an, welche Wochentage aktiviert sind.		Aktueller Schaltzustand beruht auf einer Impuls-Schalzeit		Schaltuhr ist über PIN gesperrt; PIN-Eingabe erforderlich.
	Kanal eingeschaltet / Programmierung EIN																		
	Kanal ausgeschaltet / Programmierung AUS																		
	Für das aktuelle Datum ist eine Ferien- / Datums-Schaltung aktiv.																		
	Aktueller Schaltzustand beruht auf einer programmierten Standardschaltzeit.																		
	Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung des Programms und wird durch das gespeicherte Programm bei der nächsten Schaltzeit geändert.																		
	Akt. Schaltzustand beruht auf manueller Umschaltung und bleibt permanent erhalten, bis manuell zurückgesetzt wird.																		
	Wochentage Montag ... Sonntag; im Programmier-Modus zeigen Unterstriche an, welche Wochentage aktiviert sind.																		
	Aktueller Schaltzustand beruht auf einer Impuls-Schalzeit																		
	Schaltuhr ist über PIN gesperrt; PIN-Eingabe erforderlich.																		

9. Schaltzeit programmieren 

10. Tastenfunktion			11. Permanent / Zusatz-Schaltzeiten		
M ←	1. Wechsel vom Automatik-Modus in den Eingabe-Modus. 2. Zurück-Funktion (Eine Ebene zurück).		■ Permanent Ein / Aus 24.12. 26.12. 08:00 12:00 ☉ Perm OffA		
- +	1. Eingabe-Modus: Auswahlmöglichkeit zwischen verschiedenen Optionen. 2. Eingabe-Modus: Verändern der blinkenden Stelle.		■ Zusatz-Schaltzeiten optional zuschaltbar 28.07. 08:00 OnA		

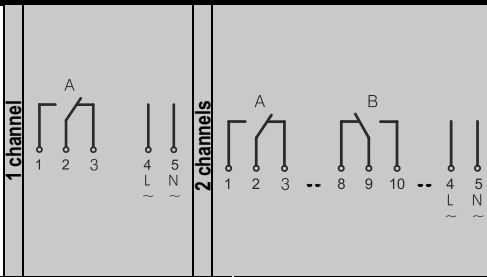
A B	1. Automatik-Modus: Ein- oder Ausschalten eines Kanals bis zur nächsten programmierten Schaltzeit. 2. Automatik-Modus: Tastendruck länger als 3 sec. = Permanentschaltung				
OK / M →	1. Aktivieren der Schaltuhr durch Betätigen einer der Tasten (Ohne Netzspannung). 2. Bestätigen der Auswahl oder der Programmierung (Eine Ebene tiefer).				
12. Weitere Einstellungen			13. Impuls		
<u>Menü-Punkt</u>	<u>Hauptmenü</u>	<u>Anwendungen</u>	Programm → Neu → Kanal A/B →		
Programm Abfrage	Programm	Abfrage Schaltzeiten / Abfrage Speicherplatz	Die Impuls-Funktion bietet Ihnen die Möglichkeit eine Einschaltzeit mit festgelegter Schaltdauer zu programmieren. Die Uhr schaltet nach der programmierten Impuls-Dauer (Impuls bis zu 59:59 mm:ss) wieder aus. Die Programmierung erfolgt entsprechend einer normalen Standard-Schaltzeit mit folgenden Unterschieden:		
Programm Löschen	Programm	Löschen der Schaltzeit(en). Sie haben die Möglichkeiten alle Kanäle, einen Kanal oder einzelne Schaltzeiten zu löschen.	■ Wählen Sie die Impuls-Funktion ■ Legen Sie die Einschaltdauer fest (Impuls Minute / Impuls Sekunde) ■ Legen Sie die Wochentage Ihrer Impuls-Schaltzeit fest ■ Legen Sie die Einschaltzeit fest (Zeit Stunde / Zeit Minute)		
Datum-Zeit	Einstellungen	Einstellung Datum und Uhrzeit	14. Programmierung über NFC		
Sommerzeit	Einstellungen	Sommerzeiteinstellungen	NFC 		
Sprache	Einstellungen	Sprachauswahl			
Werkseinstellungen	Einstellungen	Zurücksetzen auf Auslieferungszustand			
Zähler	Optionen	Anzeige der Betriebsstunden und Schaltungen je Kanal und für die Schaltuhr gesamt			
PIN - Code	Optionen	Sie können die Schaltuhr mit einem 4-stelligen PIN-Code sperren. Diesen Code können Sie bearbeiten, aktivieren oder deaktivieren. Sollten Sie ihn vergessen haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.			
Zusatz-Schaltzeiten:					
Programm → Neue Schaltzeit → Kanal A/B → Zusatz Schalzeit →					
Zusatzschaltzeiten ermöglichen Ihnen einzelne Schaltzeiten nach Datum zu programmieren.					

Instruction Manual (GB)

Time switch

Connection diagram

BZH 14071--
BZH 24071--



1. Safety instructions

- ⚠ The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person! Otherwise fire danger or danger of an electric shock exists!
- ⚠ Connect the supply voltage/frequency as stated on the product label!
- ⚠ Warranty void if housing opened by unauthorised person!
- ⚠ The electronic circuit is protected against a wide range of external influences. Incorrect operating may occur if external influences exceed certain limits!

2. Initial operation

- The time switch is delivered in sleep-mode, the display is switched off.
- Press **OK** / **M** button to wake it up.
- The current date and time is already programmed and European daylight savings time is activated.
- Select the desired language by pressing **+** / **-** buttons and confirm it by pressing **OK**. (Remark: By pressing **M** you move one step backwards from the current position)
- If required, date, time and daylight savings time mode can be adjusted also by pressing **+** / **-** buttons and a subsequent confirmation with **OK**.

3. Technical data

Supply voltage	See device
Contact material (115V / 230V)	AgSnO ₂
Contact material (12V / 24V)	AgNi
Type of protection	IP 20 to DIN EN 60529
Permitted ambient temperature	-30°...+55°
Mode of operation	1 BSTU
Degree of contamination	2
Rated surge voltage	4 kV
Standard	DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
CFL, LED	Ideal for modern lamps

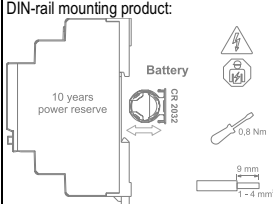
4. Service



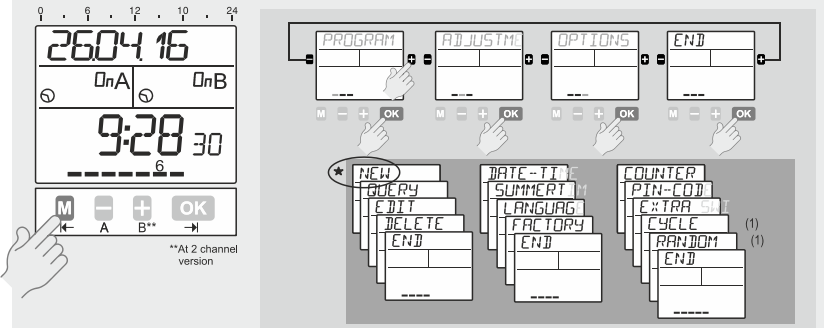
5. Intended use

The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc.
Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment

6. Battery



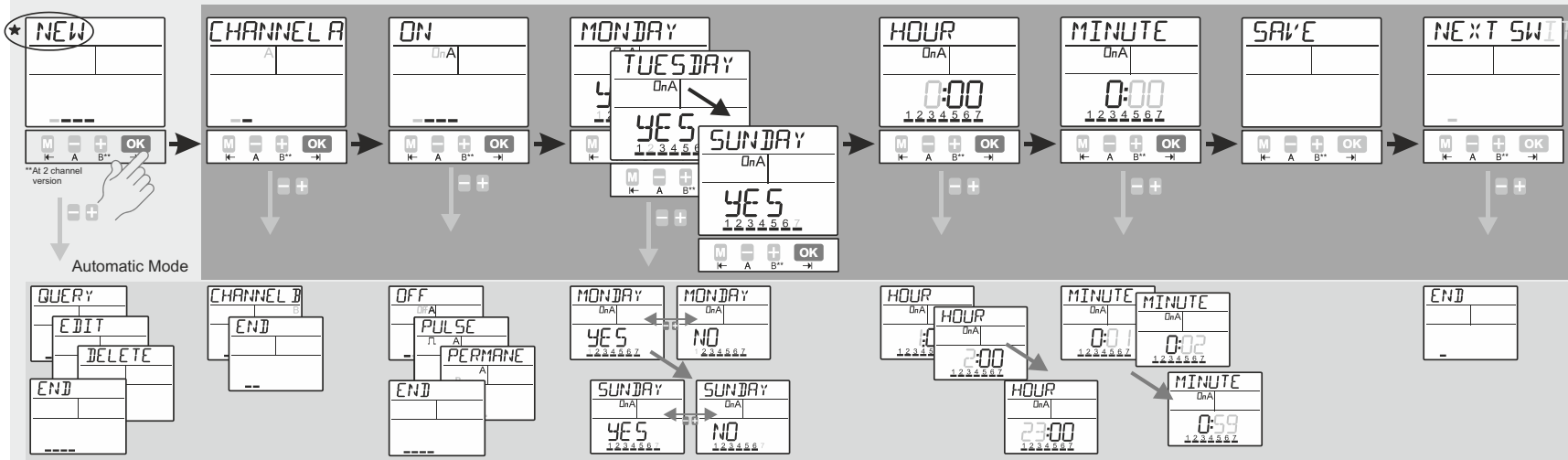
7. Menu overview



8. Symbol legend

On	Channel is switched ON
Off	Channel is switched OFF
Perm	For the current date the "holiday program" / "permanent by date" is activated
Standard	Standard programming step
Manual	Current state is based on a manual over-ride. The state will be cancelled with the next programming step.
Perm	Current state is based on a manual over-ride. The state is permanent until terminated manually.
1234567	Days of the week Monday, Tuesday, ... Sunday; The underscores indicate if the program is active for the days above.
Pulse	Current state is based on a switching time with pulse function
Lock	The time switch is locked; to unlock the device the PIN has to be entered.

9. New Program



10. Key function

M	1. To access the Enter-mode (program, adjustments, options) from the automatic-mode. 2. To revert to the beginning of the current (sub-) menu.
- +	1. To adjust the flashing digit. 2. To scroll through a choice
A B	1. Automatic-mode: To switch the channel ON or OFF until the next programming step occurs. 2. Automatic-mode: A push longer than 3 sec. = Permanent switching status.
OK / M	1. To activate the time switch when operated without power supply. 2. To confirm the selection or the entered data.

11. Permanent / Extra switching times

- Permanent On / Off
24.12. 08:00 - 26.12. 12:00
Perm Off A
- Extra switching times optionally selectable
28.07. 08:00
On A

12. Additional adjustments

Menu	Main menu	Application
Program query	Program	To query the programming steps and remaining memory locations
Program delete	Program	Deletion of switching time(s). The program for all channels, single channels and single programming steps within on channel can be deleted.
Date - Time	Adjustment	Adjustment of date and time
Summertime	Adjustment	Adjustment of the daylight saving time mode (ON/OFF)
Language	Adjustment	Choice of languages
Factory Defaults	Adjustment	Reset to the state of delivery.
Counter	Options	Displays the hour counter and pulse counter for each channel and the time switch itself.
PIN - Code	Options	The time switch can be locked with a 4-digit PIN-Code. The code can be adjusted, activated and deactivated. If you have forgotten the Code please call customer service.

Extra switching time:

Program -> New program -> Channel A/B -> Extra switching time ->

These programming steps are single switching times by date.

13. Pulse

- Program -> New program -> Channel A/B ->
- The pulse function provides you the opportunity of programming a switching time with a defined duration. As soon as the pulse-duration has expired the time switch switches OFF automatically (the duration of the pulse is up to 59:59 mm:ss). The programming is carried out like a standard switching time (see point 8 / 9) with following differences
 - Choose **Pulse** function (9F).
 - Define the duration of the pulse (**pulse time minute / pulse time second**).
 - Program the days of the week
 - Program the switching time (**time hour / time minute**)
 - Validation: Confirm the blinking summary of the pulse program

14. Programming via NFC



Manual de utilizare (RO)
Ceas programabil

Schema de conexiune

BZH 14071--
BZH 24071--

1. Instrucțiuni de siguranță
2. Setări inițiale

3. Technical data
4. Service
5. Intended use
6. Battery

7. Descriere meniu
8. Semnificația simbolurilor

9. Program Nou

10. Funcțiile tastelor
11. Permanent / Adauga program

12. Setări suplimentare
13. Impuls
14. Programovăni NFC